AIRZONE



Difusión motorizada · Motorised diffusion
Difusão motorizada · Diffusion motorisée
Diffusione motorizzata · Motorisierte Diffusion
V 1.0

ES EN PT FR IT DE

BYCO

ES COMPUERTA DE SOBREPRESIÓN (BYPASS) RECTANGULAR CONDUCIDO

Bypass rectangular BYCO compuesto por marco y compuerta de chapa plegada de acero galvanizado, una varilla roscada de acero con un contrapeso de acero zincado y dos tuercas para fijar este último elemento.
Mantiene la presión estática en la red de conductos, dentro de los límites preestablecidos, para asegurar el correcto funcionamiento del sistema de climatización por conductos.

FR REGISTRE DE SURPRESSION (BY-PASS) RECTANGULAIRE

By-pass rectangulaire composé d'un cadre et d'un registre en tôle pliée en acier galvanisé, d'une tige filetée en acier munie d'un contrepoids en acier zingué et de deux écrous pour fixer ce dernier élément.
Il maintient la pression statique du réseau de gaines dans les limites prédéfinies, afin d'assurer le bon fonctionnement du système de chauffage et refroidissement gainables.

EN RECTANGULAR OVERLOAD (BYPASS) DAMPER

Rectangular bypass composed of a galvanized steel folded sheet frame and damper, a threaded steel rod with a zinc-plated steel counterweight and two nuts to fix the latter element.
It maintains the static pressure in the ductwork within the preset limits, to ensure the correct operation of the ducted HVAC system.

IT SERRANDA DI SOVRAPRESSIONE (BYPASS) RETTANGOLARE

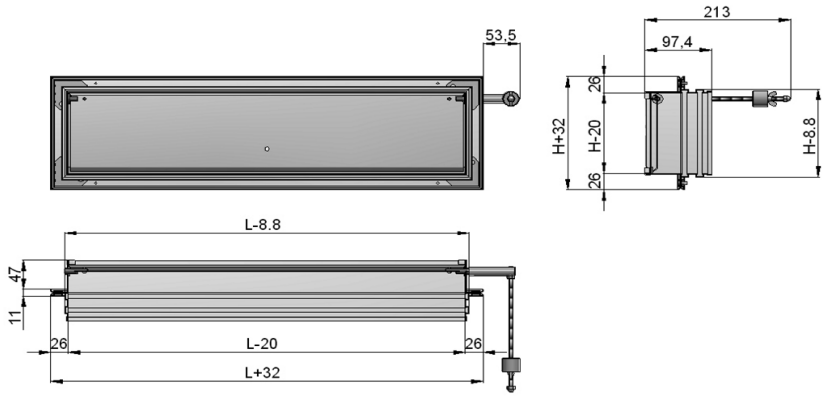
Bypass rettangolare con bordocornice e serranda in lamiera piegata in acciaio zincato, una vite prigioniera in acciaio con contrappeso in acciaio zincato, e due dadi per fissare quest'ultimo elemento.
Mantiene la pressione statica nella rete di condotti all'interno dei limiti prestabiliti, per garantire il corretto funzionamento del sistema di climatizzazione a condotti.

PT REGISTO DE SOBREPRESSÃO (BYPASS) RETANGULAR

Bypass retangular composto por estrutura e registo em chapa de aço galvanizado dobrada, uma haste de aço roscado com um contrapeso de aço zincado e duas porcas para fixar este último elemento.
Mantém a pressão estática na rede de condutas dentro dos limites pré-estabelecidos para assegurar o funcionamento correto do sistema de climatização por conduta.

DE RECHTECKINGER ÜBERDRUCKKLAPPE (BYPASS)

Rechteckiger Bypass bestehend aus Rahmen und Zinkbleckklappe, Gewindestange aus Stahl mit Gegengewicht aus Zinkstahl sowie zwei Muttern zur Befestigung des Gegengewichts.
Hält den statischen Druck im Luftkanalnetz innerhalb der vorgegebenen Grenzwerte zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion der kanalgeführten Klimaanlage.



BYCO [XXXXXX]

030020	L : 300 mm; H : 200 mm
040015	L : 400 mm; H : 150 mm
040020	L : 400 mm; H : 200 mm
050025	L : 500 mm; H : 250 mm
060015	L : 600 mm; H : 300 mm
060030	L : 600 mm; H : 300 mm

EJ. *BYCO [030020]*

Bypass rectangular 300 x 200 mm
Rectangular bypass 300 x 200 mm
Bypass retangular de 300 x 200 mm
By-pass rectangulaire de 300 x 200 mm
Bypass rettangolare 300 x 200 mm
Rechteckiger Bypass 300 x 200 mm

(ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR)ACCESSOIRES COMPATIBLES (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- No dispone de accesorios
- No compatible accessories
- Não possui acessórios
- Aucun accessoire disponible
- Senza accessori
- Kein Zubehör verfügbar

(ES) DIMENSIONES / (EN) DIMENSIONS / (PT) DIMENSÕES (FR) DIMENSIONES / (IT) DIMENSIONI / (DE) ABMESSUNGEN

Ø L (mm)	H (mm)	Q (m³/h)
300	200	900
400	150	900
400	200	1400
500	250	2000
600	150	1800
600	300	3000

ES INSTALACIÓN

1. La fijación al conducto de fibra se efectúa mediante cinta adhesiva de aluminio.
Hay que tener en cuenta la dirección de circulación del aire en el conducto y comprobar el giro de apertura de la compuerta.

EN INSTALLATION

1. It is fixed to the fiber duct by means of aluminum adhesive tape.
The direction of airflow in the duct must be taken into account and the direction of the turn in the damper must be checked.

PT INSTALAÇÃO

1. A fixação à conduta de fibra é feita através de fita adesiva de alumínio.
Tem de ter em conta a direção da circulação do ar na conduta e verificar a rotação de abertura do registo.

FR INSTALLATION

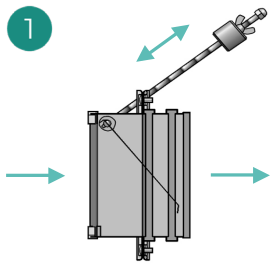
1. La fixation à la gaine de fibre s'effectue à l'aide de ruban adhésif en aluminium.
Il est nécessaire de tenir compte du sens dans lequel circule l'air dans la gaine et de vérifier le système d'ouverture par rotation du registre.

IT INSTALLAZIONE

1. Il fissaggio al condotto di fibra dovrà essere effettuato con nastro adesivo di alluminio.
È necessario considerare la direzione della circolazione dell'aria nel condotto e verificare il giro di apertura della serranda.
.

DE INSTALLATION

1. Die Befestigung am Mineralfaserkanal erfolgt mit Aluminiumklebeband.
Beim Einbau ist die Strömungsrichtung im Luftkanal zu beachten.



ES REGULACIÓN

1. Cierre todas las zonas menos la más desfavorable (la que menos longitud, obstáculos y accidentes tenga).
2. Mida la velocidad del aire en esta zona y regule la posición del contrapeso en el bypass hasta que la velocidad en el terminal de esa zona sea el correcto.
3. Compruebe que, con todas las zonas abiertas, no se pierde aire por la compuerta de sobrepresión.

Los tamaños de bypass 500x250mm y 600x300mm, por su tamaño, presentan peso adicional fijo, no regulable. El ajuste se realiza desplazando la pesa central a lo largo de la varilla roscada para conseguir mayor o menor par de fuerza.

EN REGULATION

1. Close all but the most unfavorable zone (the one with the least length, and fewest obstacles and projections).
2. Measure the air speed in this zone and adjust the position of the counterweight on the bypass until the speed at the terminal in that zone is correct.
3. Check that, with all zones open, no air is leaking from the bypass damper.

Due to their size, bypass sizes 500 x 250 mm and 600 x 300 mm have fixed additional weight, not adjustable. Adjustment is made by moving the center weight along the threaded rod to achieve more or less torque.

PT REGULAÇAO

1. Feche as zonas, menos a mais desfavorável (a que tem menos comprimento, obstáculos e acidentes).
2. Meça a velocidade do ar nesta zona e regule a posição do contrapeso no bypass até que a velocidade no terminal da zona esteja correta.
3. Verifique se, com todas as zonas abertas, não há perda de ar pelo registo de sobrepressão.

Os tamanhos de bypass de 500 x 250 mm e 600 x 300 mm, devido ao seu tamanho, apresentam um peso adicional fixo, não regulável. O ajuste é realizado com o deslocamento da peça central ao longo da haste rosqueada para conseguir um par de forças mais pequeno ou maior.

FR RÉGULATION

1. Fermez toutes les zones, à l'exception de la plus défavorable (la moins longue, avec le moins d'obstacles et d'accidents).
2. Mesurez la vitesse de l'air dans cette zone et réglez la position du contrepoids dans le by-pass jusqu'à ce que la vitesse dans l'unité terminale de cette zone soit correcte.
3. Vérifiez, avec toutes les zones ouvertes, qu'il n'y ait pas de fuite d'air par le registre de surpression.

Les by-pass de 500 x 250 mm et 600 x 300 mm, en raison de leur taille, sont dotés d'un poids fixe supplémentaire non réglable. Le réglage s'effectue en déplaçant le poids central sur la tige filetée, de façon à obtenir un couple de serrage plus ou moins élevé.

IT REGOLAZIONE

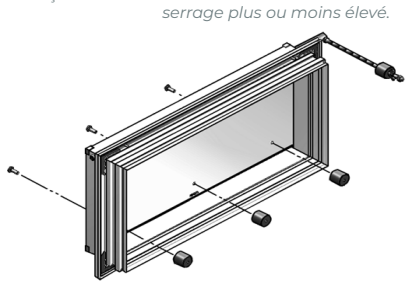
1. Chiudere tutte le zone salvo quella più sfavorevole (quella che abbia meno lunghezza, ostacoli e incidenti).
2. Misurare la velocità dell'aria in questa zona e regolare la posizione del contrappeso nel bypass fino a ottenere la corretta velocità nel terminale di tale zona.
3. Verificare che la serranda di sovrapressione non perda aria con tutte le zone aperte.

Le dimensioni del bypass, 500 x 250 mm e 600 x 300 mm, proprio per le loro misure, presentano un peso aggiuntivo fisso, non regolabile. È possibile spostare il peso centrale lungo la vite prigioniera, ottenendo una minore o una maggiore coppia di forze.

DE REGELUNG

1. Schließen Sie alle Zonenklappen bis auf die günstigste Zone (kürzeste Leitung und wenigste Hindernisse und Winkel).
2. Messen Sie die Luftgeschwindigkeit in dieser Zone und stellen Sie das Gegengewicht des Bypass auf die richtige Geschwindigkeit am Luftauslass ein.
3. Öffnen Sie alle Zonenklappen und überprüfen Sie, dass an den Überdruckklappen keine Luft austritt.

Bei den Bypass-Größen 500 x 250 mm und 600 x 300 mm weisen durch Ihr Eigengewicht ein nicht regulierbares Gegengewicht auf. Die Einstellung erfolgt durch Verstellen des Mittelgewichts auf der Gewindestange, um das Kraftmoment zu verringern oder zu erhöhen.



AIRZONE

Declaración de prestaciones · Declaration of Performance
Declaração de Desempenho · Déclaration de Performance
Dichiarazione di Prestazione · Leistungserklärung

ES EN PT FR IT DE

ES REPRESENTANTE AUTORIZADO
No aplica.

SISTEMA DE EVALUACIÓN VERIFICACIÓN DE LA CONSTANCIA DE LAS PRESTACIONES
Sistema 4.

EN AUTHORIZED REPRESENTATIVE
Not applicable.

PERFORMANCE STATEMENT EVALUATION AND VERIFICATION SYSTEM
System 4.

PT REPRESENTANTE AUTORIZADO
Não aplicável.

SISTEMA DE AVALIAÇÃO E VERIFICAÇÃO DA DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO
Sistema 4.

FR REPRÉSENTANT AUTORISÉ
Non applicable.

SYSTÈME D'ÉVALUATION ET DE VÉRIFICATION DE LA DÉCLARATION DE PERFORMANCE
Système 4.

IT RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO
Not applicable.

SISTEMA DI VALUTAZIONE E VERIFICA DELLE PRESTAZIONI DICHIARATE
Sistema 4.

DE BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER
Nicht zutreffend.

SYSTEM ZUR BEWERTUNG UND ÜBERPRÜFUNG DER LEISTUNGSERKLÄRUNG
System 4.

(ES) NORMAS ARMONIZADAS / (EN) HARMONIZED STANDARDS/ (PT) NORMAS HARMONIZADAS / (FR) NORMES HARMONISÉES / (IT) NORME ARMONIZZATE/ (PT) NORMAS HARMONIZADAS / (DE) HARMONISIERTE NORMEN

(ES) Elemento / (EN) Element / (PT) Elemento / (FR) Élement / (IT) Elemento / (DE) Element	(ES) Norma / (EN) Norm / (PT) Norma / (FR) Norme / (IT) Norma / (DE) Norm
Bypass	• EN 1751:2014

ES Las prestaciones del producto previamente indicadas cumplen con las prestaciones declaradas. Esta declaración de prestaciones se emite en cumplimiento con la normativa (EU) no. 305/2011, bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

EN The product's performance as previously indicated complies with the declared performance. This Declaration of Performance is issued in compliance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer.

PT As prestações do produto anteriormente indicadas estão em conformidade com as prestações declaradas. Esta Declaração de Desempenho é emitida em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

FR Les performances du produit telles qu'indiquées précédemment sont conformes aux performances déclarées. Cette Déclaration de Performance est émise conformément au Règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant.

IT Le prestazioni del prodotto precedentemente indicate sono conformi alle prestazioni dichiarate. Questa Dichiarazione di Prestazione viene emessa in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

DE Die zuvor angegebenen Leistungen des Produkts entsprechen den deklarierten Leistungen. Diese Leistungserklärung wird gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Corporación Emprearial Altra, S.L.
Parque Tecnológico de Andalucía C/Marie Curie, 21 · 29590 Málaga

Antonio Jesús Mediato Martínez
CEO
09/10/2023